

ВИЛЛЯМЪ ШЕКСПИРЪ.

Источник: Эпоха, 1864, N 5

La crainte du génie est le
commencement du goût.

Victor Hugo.

СТАТЬЯ I

1. Шекспиръ Гервинуса. Перевелъ со втораго изданія Константинъ Тимофеевъ. Спб. 1864.
2. Шекспиръ въ Россіи, рѣчь А. Д. Галахова. Рѣчь И. С. Тургенева о Шекспирѣ. Спб. Вѣдомости, N 89. 1864.
3. William Shakespeare par Victor Hugo. Paris. 1864.
4. The plays and poems of William Shakespeare.
5. Sonnets de Shakespeare. François Victor Hugo traducteur. Paris. 1857.

I.

Г. Гервинусъ о Шекспирѣ.

Нечего искать у нѣмцевъ правды.

Пѣсня о Любушиномъ Судѣ.

Извѣстное сочиненіе Гервинуса "Шекспиръ" переводится въ настоящее время на русскій языкъ г. Тимофеевымъ. Покуда вышелъ первый томъ.

Книга Гервинуса, безъ сомнѣнія, книга весьма почтенная и для нашей критики, которую нельзя обвинить въ глубокомъ знаніи и пониманіи Шекспира, даже весьма полезная. На безлюдьи и Ома дворянинъ.

Если бы мы желали пѣть въ унисонъ съ нашей многоученой литературой, то мы бы ограничились восторженными похвалами сочиненію Гервинуса, даже и ту общеизвѣстную истину, что Шекспиръ великій поэтъ, подтвердили бы цитатой изъ его почтенной книги, -- къ несчастію, мы полагаемъ, что русская мысль имѣетъ право на самостоятельность и потому отнесемъ къ труду многоученаго профессора критически.

Для лучшаго опредѣленія значенія книги Гервинуса постараемся отыскать исходную точку его разсужденій. Гервинусъ принадлежитъ къ числу нѣмцевъ недовольныхъ туманной германской философіей; къ числу нѣмцевъ толкующихъ о практической дѣятельности и по всѣмъ вѣроятіямъ онъ состоитъ членомъ безчисленныхъ National-Verein'овъ. Онъ осуждаетъ тѣхъ, кто смотритъ на Шекспира съ философской точки зрѣнія.

"По моему взгляду на вещи" -- говоритъ онъ, "мнѣ кажется, что наша философская метода разсматриванія неумѣстна, неудобопримѣнима къ поэтическимъ произведеніямъ такого времени, коего собственная философія доискивалась истины любымъ путемъ, нежели наша, -- неудобопримѣнима къ произведеніямъ поэта, обладавшаго трезво-здравымъ смысломъ (стало быть философія имъ не обладаетъ), поэта, которому *глазъ* и *ухо* служили единственными (*будто единственными?*) лоцманами и рулевыми въ изученіи міра и жизни, поэта, который обладая въ высшей степени философскимъ глубокомысліемъ,